

APPENDIX 01. Research Permit for Observation



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA

FAKULTAS BAHASA DAN SENI
 Jalan A.Yani No. 67 Singaraja Bali Kode Pos 81116
 Telepon (0362) 21541 Fax. (0362) 27561
 Laman: fbs.undiksha.ac.id

Nomor : 1080/UN48.7.1/DT/2019

2 April 2019

Perihal : **Permohonan Izin Observasi**

Yth. Kepala desa Sungai Jawi Luar
 di Sungai Jawi Luar, Pontianak

Dalam rangka pengumpulan data untuk menyelesaikan Proposal Penelitian Skripsi, dengan hormat kami mohon agar Bapak/Ibu mengizinkan mahasiswa di bawah ini:

Nama	: Ayu Sri Saraswati
NIM	: 1412021165
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Inggris
Jenjang	: S1
Tahun Akademik	: 2018/2019

untuk mencari data yang diperlukan pada institusi yang Bapak/Ibu pimpin.

Atas perhatian dan bantuan Bapak/Ibu, kami ucapkan terima kasih.

a.n. Dekan,
 Wakil Dekan I,

Prof. Dr.I Nyoman Adi Jaya Putra, M.A.
 NIP. 196203191987031001

Tembusan:

1. Dekan FBS Undiksha Singaraja
2. Kaprodi. Pendidikan Bahasa Inggris
3. Sub Bagian Pendidikan FBS

APPENDIX 02 Research Permit for Data Collection



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA
FAKULTAS BAHASA DAN SENI

Jalan A.Yani No. 67 Singaraja Bali Kode Pos 81116
 Telepon (0362) 21541 Fax. (0362) 27561
 Laman: fbs.undiksha.ac.id

Nomor : 2556/UN48.7.1/DT/2019

10 Juli 2019

Perihal : **Permohonan Izin Penelitian**

Yth. Kepala Desa Sungai Jawi Luar
 di Sungai Jawi Luar, Pontianak

Dalam rangka pengumpulan data untuk menyelesaikan Skripsi/Tugas Akhir, dengan hormat kami mohon agar Bapak/Ibu mengizinkan mahasiswa di bawah ini:

Nama : Ayu Sri Saraswati
 NIM : 1412021165
 Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris
 Jenjang : S1
 Tahun Akademik : 2018/2019
 Judul : An Analysis of Swear Words in Pontianak

untuk mencari data yang diperlukan pada institusi yang Bapak/Ibu pimpin. Atas perhatian dan bantuan Bapak/Ibu, kami ucapkan terima kasih.

a.n. Dekan,
 Wakil Dekan I,



Prof. Dr. I Nyoman Adi Jaya Putra, M.A.
 NIB P 96203191987031001

Tembusan:

1. Dekan FBS Undiksha Singaraja
2. Kaprodi. Pendidikan Bahasa Inggris
3. Sub Bagian Pendidikan FBS

APPENDIX 03. Observasion Checklist

No	Malay Swear Words	Forms	References	English Meaning
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				

APPENDIX 04. SUMMARY

No	Malay Swear Words	Forms	References	Function	English Meaning
1	<i>kampang</i>	a word (monomorpheme)	religion	integrative	bastard
2	<i>jahannam</i>	a word (monomorpheme)	religion	1. to draw attention 2. to provide catharsis	hell fire
3	<i>puki</i>	a word (monomorpheme)	part of body	1. to provide catharsis 2. integrative	vagina
4	<i>pala'</i>	a word (monomorpheme)	part of body	aggressive	head
5	<i>jubor</i>	a word (monomorpheme)	part of body	to draw attention	ass
6	<i>mulot</i>	a word (monomorpheme)	part of body	aggressive	mouth
7	<i>pelel</i>	a word (monomorpheme)	part of body	to provide catharsis	male genital
8	<i>kimmak</i>	a word (monomorpheme)	part of body	integrative	mother's vagina
9	<i>otak</i>	a word (monomorpheme)	part of body	to discredit someone aggressive	brain
10	<i>tai</i>	a word (monomorpheme)	excrement	to discredit someone	shit
11	<i>sial</i>	a word (monomorpheme)	excrement	1. to draw attention 2. express emotion	damn it

				3. to Create interpersonal identification 4. to discredit someone 5. integrative	
12	<i>birah</i>	a word (monomorpheme)	excrement	to discredit someone	sex desire
13	<i>anjing</i>	a word (monomorpheme)	animal term	to provide catharsis express Emotion	dog
14	<i>terajang</i>	a word (monomorpheme)	activity	to provoke	kick
15	<i>tempeleng</i>	a word (monomorpheme)	activity	to draw attention	slap
16	<i>lonte</i>	a word (monomorpheme)	personal background	to provide catharsis	bitch
17	<i>sundal</i>	a word (monomorpheme)	personal background	1. to discredit someone 2. express emotion 3. to give an advice	whore
18	<i>mak</i>	a word (monomorpheme)	kinship	integrative	mother
19	<i>ngolok</i>	a word (polymorpheme)	activity	aggressive	mock
20	<i>merampot</i>	a word (polymorpheme)	activity	to provoke	lie
21	<i>majo</i>	a word (polymorpheme)	activity	to draw attention	eat
22	<i>ngamok</i>	a word (polymorpheme)	activity	1. to draw attention 2. to provoke 3. integrative	rampage

23	<i>bebini</i>	a word (polymorpheme)	activity	regressive	have a sex
24	<i>merawak</i>	a word (polymorpheme)	activity	emphasis	exaggerating
25	<i>anak kampang</i>	a phrase	religion	integrative	bastard son
26	<i>nerake jahannam</i>	a phrase	religion	to provide catharsis	hell fire
27	<i>pantat tepos</i>	a phrase	part of body	to discredit someone	flat ass
28	<i>gigi jongang</i>	a phrase	part of body	to discredit someone	curved teeth
29	<i>tai palat</i>	a phrase	excrement	to discredit someone	flies shit
30	<i>puki gatal</i>	a phrase	part of body	1. to discredit someone 2. to give an advice	itching vagina
31	<i>peler letoy</i>	a phrase	part of body	to provoke	limp dick
32	<i>orang utan</i>	a phrase	animal term	to discredit someone	Orangutan
33	<i>manusie anjing</i>	a phrase	animal term	1. to provoke 2. to discredit someone	human dog
34	<i>mulot busuk</i>	a phrase	part of body	to provoke	smell mouth
35	<i>bodo bale</i>	a phrase	mental illness	to provide catharsis	very stupid
36	<i>degel benar</i>	a phrase	mental illness	to create interpersonal identification	very naughty
37	<i>busuk ati</i>	a phrase	mental illness	to provoke	Evil
38	<i>panas bedenggang</i>	a phrase	excrement	emphasis	fucking hot
39	<i>masin benar</i>	a phrase	personal background	to create interpersonal identification	very stingy
40	<i>gile benar</i>	a phrase	mental illness	to discredit someone	very crazy
41	<i>bebal benar</i>	a phrase	mental illness	emphasis	very obstinate
42	<i>terajang jak</i>	a phrase	activity	to provoke	just kick
43	<i>tempeleng jak</i>	a phrase	activity	to provoke	just slap
44	<i>mati jak</i>	a phrase	activity	to provoke	go die
45	<i>pajo tua</i>	a phrase	activity	to provide catharsis	eat that

46	<i>kemaso'an setan</i>	a phrase	activity	aggressive	demon possession
47	<i>bodo bale budak tu</i>	clause	mental illness	emphasis	that guy is very stupid
48	<i>puki gatal kau</i>	clause	part of body	express emotion	you are itching vagina
49	<i>tai kucing kau</i>	clause	excrement	regressive	you are cat shit
50	<i>terajang jak die</i>	clause	activity		just kick him/her
51	<i>anak kampung kau</i>	clause	religion	integrative	you are bastard son
52	<i>masin benar kau</i>	clause	personal background	emphasis	you are so stingy
53	<i>degel benar kau</i>	clause	mental illness	regressive	you are so naughty
54	<i>busuk ati die</i>	clause	mental illness	to Create Interpersonal Identification	he is evil
55	<i>manusie anjing kau</i>	clause	animal term	aggressive	you are human dog

APPENDIX 05. Social Interactions Transcription

A. Voice Recording

a. Speech Event 1

Interaction between two interlocutors with topic of takbir competition in traditional market.

- Tya : He'eh ape kau buat sini Rud? (mengagetkan Rudi) **(1)**
 (Hai Rud what are you doing here? (make Rudi shock)
- Rudi : Belanje lah, ape agik?(dengan nada tinggi). Kau kire kame' **anak kampang** ape? (ekspresi Rudi agak kesal) **(2)**
 (Go to shopping, what else? (by high intonation). Do you think I am bastard son? (Rudi's expression is dejected)
- Tya : Siapa gak tau kau malu ke pasar, kan kerjaan budak perempuan haha (sambil tertawa karna Tya bercanda) **(3)**
 (Who knows you shy to go to the traditional market, because this is woman's job haha (while laughing because Tya is kidding)
- Rudi : Tros kau ngape disini Ya? **(4)**
 (Then what are you doing here Ya?)
- Tya : Beli sayo' Rud. Eh kau tak nak ikot lomba Takber malam lebaran nanti? **(5)**
 (I am buying the vegetables Rud. Hai won't you join Takbir competition in the night of Eid?)
- Rudi : Mane lah musem ikot lomba cam itu buat kame'. Tak level lah haha (cara bicara Rudi mengejek) **(6)**
 (It is not my period to join that competition. Not my level haha (the way Rudi's speak like a mocking)
- Tya : **Kimmak kau** (dengan nada tenang dan bercanda). Ape jak jaman lomba kau, bebini haha? (sambil tertawa) **(7)**
 (mother's vagina you (by calm and kidding intonetion). What competition in your period, having a sex haha? (while laughing)

Rudi : **Puki kau** Ya (dengan tampang sinis). Tadak pula, jamannye lomba mobile legend sekarang tuh. **(8)**

(Vagina you Ya (in a mad expression). Not at all, nowadays is for mobile legend competition)

Tya : Aok lah Rud haha, becande be kame'. (dengan kalemnya intonasi Tya) **(9)**

(Okay Rud haha, I am just kidding. (in calm expression)

Rudy : Paham pula' kame', kau becande **sial** (dengan santainya), kan kite kawan lama. **(10)**

(I know if you just kidding damn (he casually), We are the old friend)

Tya : Iyeee, ape kate kau jak. Dah lok ye, **mak** aku nunggu takot **ngamok** pula nanti die (sambil senyum) **(11)**

(Okay, up to you. I am living Rud, my mother is waiting for me, I afraid she rampage (while smiling)

Rudi : Aoklah, hati2 Ya! **(12)**

(Okay, becareful Ya!)

Tya : Okelah Rud. **(13)**

(Ok Rud)

b. Speech Event 2

Interaction between two interlocutors with topic of shopping in Tya's house.

Along : Tya **(1)**

(Tya)

Tya : Apeee long? **(2)**

(What's up long?)

Along : Ape kau buat tuuu? **(3)**

(What are you doing?)

Tya : **Majo** long... (nada Tya kesal karna kaget) Tak nampak ke ape **mate** kau long, kame' agi' ape? **(4)**

(Eating long...(Tya's intonation like a mad cause shock) Don't you see by your eyes long, what am I doing?)

- Along : Alaaah hee, **ngamok** pula' tuuuh. Orang nanya betol-betol be. (5)
(Oh God, why do you rampage. I ask you correctly)
- Tya : Agi', dah nampak kame' agi' ape. Nanya agik tuh. Ngape long? (6)
(moreover, you have seen what I am doing. Then you ask again. What happened long?)
- Along : **Tempeleng** kau berani same kame', sebok ndak? (nada Along meninggi) (7)
(I will slap you if you are rude to me, are you busy?) (Along's intonation rise)
- Tya : **Sial**, haha (sambil tertawa). Tadak pula' nih, nak ngape? (8)
(Damn it, haha (while laughing). Not really busy, what will do?)
- Along : Kawankan kame' belanje! (9)
(Accompany me to go shopping)
- Tya : Aok lah, tunggu ye. Nak mandi' lok, abes tu dandan baru peggi. (10)
(Ok, wait a minutes. I am going to take a bath, after that I do my make up, then we go)
- Along : **Jahannam kau** , ngape pula' nak mandi. Ganti baju jak. Cume ke pasar bah. (11)
(The hell you, why do you want to take a bath. Just change your clothes. We just going to the traditional maket)
- Tya : **Jubor** along nih. Aoklah, tunggu lok bentar. (12)
(Such a ass you are along. Ok, wait a moment)
- Along : Aok, cepat ye! (13)
(Okay, hurry up!)
- Tya : Dhuwarr (Tya bikin Along terkejut sampe hp Along Jatoh) (14)
(Dduwarr Tya make Along shock until Along's phone was fall)
- Along : E **puki gatal** kau (ekspresi kaget sambil latah menyebut kata kasar). **Anjing** kau Ya, bikin kame' tekejot jak (kesal). He'eh **siaaaalll**, ngape pula kau bedandan? (15)
(E itching vagina you (Along expression shock while saying swear word spontaneously). Dog you make make me shock (mad). Damn, why do you make up?))

Tya : Biar dapat cowok lah Long e. Masak nak jomblo tros (menatap sinis Along) **(16)**

(To get a boy friend Long. I do not want to be single ever after (look at Along cynically))

Along : Iiii **puki gatal kau**. Biarlah cowok yang cari kau, jangan nak jadi budak **sundal** kau (mimik muka Along mengolok-olok Tya). **(17)**

(vagina itching you. Lets' the boy who look for you, don't be whore (Along'S facial expression was mocking))

Tya : Serah kau lah Long. Asal kau senang jak. (kesal) **(18)**

(Up to you Long. As long as make you happy (dejected))

c. Speech Event 3

Interaction between two interlocutors with topic of sex in the market.

Faiz : O Mad, ape kau buat sini? **(1)**

(Hai Mad, what are doing here?)

Moh : Tak ngape-ngape bray, liat cewek lewat jak. **(2)**

(I do not do anything bro, I am just look at the girls past)

Faiz : Ke Betting sana tu a, banyak **lonte** sana, mampu bayar ndak kau? **(3)**

(Go to Betting, there are a lot of bitches, can you pay them?)

Moh : **Kimmak kau**, mang kame' **anak anjing** ape tak tau dose? **(4)**

(Mother's vagina You, am I dog's son who do not know about sin?)

Faiz : Eh ngape pula'? **(5)**

(Oh Why?)

Moh : Emang kau pikir idop tuh tentang yang jelek-jelek tros ape? **(6)**

(Do you think that live always about the negative thing?)

Faiz : Tros ngape pula' kau bilang diam disini cume liat cewek jak? **(7)**

(So why do you say that you just stay here to look at the girls?)

Moh : Iye siapa gak tau ade yang cocok, nak kame' bawak balek kerumah, jadikan istri. **(8)**

(Who knows there is one of them match to me, I want bring her to my house and be my wife)

Faiz : Ape kate kau lah **jing**, nya pisang goreng **pajo** lok! (9)

(Up to you dog, eat this fried bananas)

Moh : **Pajo** jak seorang, kame' dah kenyang dah. (10)

(Just eat by your self, I am full)

Fais : Ape jak kau suke, jilat **puki** ape **peler**? Haha (11)

(What do you like, lick the vagina or penis?) haha

Moh : **Jahannam** otak kau Iz. (12)

(Hell fire your brain Iz)

Faiz : Aoklah, tak nak makse buda' **bodo bale** cam kau nih. Tak kan mempan. (13)

(It's okay, I will not force very stupid son like you. It will not work)

d. Speech Event 4

Interaction between two interlocutors with topic of make-up artist in cafe.

Linda : Beb, sini lah, kame' punye gosip buat kau. (1)

(Beb, come here, I have gossip for you)

Ike : Ape tuh Lin? (2)

(What is that?)

Linda : Masak hasil make up pengantin kau di jelek-jelekkan same si **peler letoy** tuh. (3)

(Can you believe that your make up skill is underestimated by him who has limp dick)

Ike : Siapa Lin? **Mulot busuk** benar kau bilang peler letoy pula' tuh anak orang. (4)

(Who is that Lin? Smell mouth you say that limp dick son)

Linda : Emang gak **peler** die **letoy**, benci kame' **busuk ati** benar gak die tuh. (5)

(That's real his dick is limp, I hate him, he is very evil)

- Ike : Ndak e ape lok nih? Tak usah nak **ngamok** lok, cerite lok! (6)
(What happen? Don't rampage, just tell it!)
- Linda : Iye masak die bilang yang jelek-jelek ke orang yang nak makek jasa rias kau. (7)
(He said the negative thing to another people who you will make up)
- Ike : Iye tros? (8)
(Okay, then?)
- Linda : Tros kame' ketemu tak sengaja same Ayu, die cerite lah ape yang die dengar. Die bilang hasil rias kau keputihan lah, tak bagos kurang glowing lah. Rase nak **nempeleng** die kame'. (9)
(Then I met with Ayu unintentionally, She told me what she has heard. He told the finnal of your make up skill was too bright, not good and not glowing. I want to slap him)
- Ike : Peggi lah sana **tempeleng jak**, nahan emosi kame'. Semue orang tuh punye kelebihan same kekurangan. Bibir die tuh ade tai palat nye kali. (10)
(Just go there and slap him, holding my emotions. Every body has strengths and weaknesses. May be there is flies shit on his lips)
- Linda : Itu lah ngape, berapi-api kame' dengarnye. Kok kame' jadi kau, kame' agak tu **manusie anjing**, mau kame' maki-maki die. (11)
(That's why, I am angry to heard this. If I were youm I will go to meet that human dog, I want to swear him)
- Ike : Sabar Lin, nanti lah kame' ngomong same die. (12)
(Keep calm Lin, I will talk to him)
- Linda : Tak usah ngomong baek-baek, marahkan die! Kame' ikot pokoknye, nak ku **terajang mulut busuk** due tuh. Ngape tak **mati jak** orang cam die tuh. (13)
(Please, don't talk in the right way, just anger to him. I have to join you, I want to kick his smell mouth. Why human like hin does not go die)
- Ike : Aoklah, nanti kame' ajak kau kalo nak ngagak die. (14)
(Okay, I will invite you if I go to meet him)

e. Speech Event 5

Interaction between two interlocutors with topic of make-up store in front of Tya's house.

Tya : Hai Wi, sini mamper. (1)

(Hai Wi, come here)

Tiwi : Ape Ya, kau ni cam **orang utan** jak meke'-meke'. (2)

(What happen Ya, You are like orangutan call me by screaming)

Tya : **Puki** kau, sini kame' nak cerite, agik kesal benar kame' nih. (3)

(Vagina You, come here I want to tell you something, I am angry now)

Tiwi : Ade ape, siapa yang berani bikin kau kesal? Bilang kame'! (4)

(What wrong, who dares make you upset? Tell me!)

Tya : Tadi kan kame' nak beli bedak same pembersih muke di toko cherry tuh, ape lah penjagenye sambel makan es pas kame' datang, tros pelayananye burok agi. (5)

(just now I want to buy powder and face cleanser in the Cherry shop, do you know the employee was eating the ice cream while she work, then the service was bad)

Tiwi : Pegawai yang mane tuh sambil makan es? (6)

(Which employee who work while eating ice cream?)

Tya : Ade yang **giginye jongang** tuh. (7)

(She who has curved teeth)

Tiwi : Oh die tuh mang **birah otaknye**, emang gitu die. Budak **sundal** die tu Ya, **puki** die **gatal** tuh. Tros diapekan kau? (8)

(Oh She has sexual desire mind, indeed that is she. She is a whore girl Ya, her vagina is itching. Then what she did to you?)

Tya : Kan kame' nanya, "kak ade yang yang nomer 02 ndak bedaknye nih?". Apelah die jawab Wi? (9)

(I asked that "sister is there shade no 02 of this powder?". Do you know what was she answered Wi?)

Tiwi : **Sial** kau nih, manelah kame' tau die jawab ape kan kau tak same kame' kesana. (10)

(Damn you, how can I know what her answered while you went without me)

Tya : Die jawab “ape jak ade di pajangan itu jak kak, jangan nak cari yang tak ade!” dan muke die tuh judes benar same sambel makan es krim. Rase nak ku sempal **tai** mulut die tuh. **(11)**

(She answered “whatever in the display just it all, so don’t look for something none!” and her expression was bad while she was eating ice cream. I want to stuff shit up her mouth)

Tiwi : Allah eee, **manusie anjing** mang die tuh Ya, dolo’ kame’ pernah gak digitukan same die tuh. Maok ku laporkan die tuh ke bos nye. **(12)**

(Oh God, she is a dog human Ya, I ever have the same experience by her. I want report to her boss)

Tya : Itulah kesal kame’, cobe lah jadi karyawan tuh yang ramah ape agik yang belanje kan kebanyakan perempuan. Kecewe kame’ same toko tuh, tadak dilateh betol-betol karyawan yang kerje situ. Tadak agik kame’ belanje situ, ini jak terakhir. **(13)**

(That why I am in anger, can’t she being a humble employee furthermore the customers are mostly female. I will not go shopping in to this shop again, this is the last)

Tiwi : Aok Ya, kame’ jak dah tak belanje situ agik. Benlanje di toko Cantik jak, disitu lebeh lengkap, pelayanannye bagos, barangnye ori agik. **(14)**

(Okay Ya, I also did not go shopping in that shop. You can go shopping to Cantik shop, over there more complete, good services, and the stuffs are original)

Tya : Aok lah, nanti antar kame’ kesana ye. **(15)**

(Okay, bring me there)

Tiwi : Iye **sial**. **(16)**

(Okay damn)

f. Speech Event 6

Interaction between two interlocutors with topic of make-up competition in Ike's house.

Dedek : Ike o Ike. (1)

(Ike o Ike)

Ike : Ape Dek, ade ape? (2)

(What happen Dek, What's wrong?)

Dedek : Alat-alat make up same bajunye dah siap belum untuk lomba besok? (3)

(Are the tools of the make up and the dress for the competition tomorrow ready?)

Ike : **Sial**, kame' kire ape gawat betol gak. Udah siap bayarannye, nanti hadiahnye banya'an kame' lah ye daripade kau. Kan kau cume model kame'. (4)

(Damn, I think what happen cause you're like worry. The stuffs has ready, then I get more of the gift than you. You are only my model)

Dedek : **Sial** e gak kame', masin benar kau. Aoklah ngalah jak kame'. (5)

(Damn being me, you are very stingy. Okay I am give up)

Ike : **Degel benar kau**, kame' kau bilang masin. Kan pakek alat-alat kame', haha (6)

(You are very naughty, you say i am stingy. All of the tools are from me, haha)

Dedek : Iyeiye, pokoknye besok haros menang lawan si **bencong** tuh. (7)

(Okay, We have to be the winner tomorrow we fight that transvestite)

Ike : Semoge lah ye, jangan gak ngarapkan banyak biar tak kecewe akhirnye. (8)

(I hope, don't expect too much so you will not get disappointed in the end)

Dedek : Siap Bu. (9)

(Okay Miss)

g. Speech Event 7

Interaction between two interlocutors with topic of air pollution in front of Tina's house.

Ike : Ape kau buat Tin? (1)

(Wgat are doing Tin?)

Tina : Dudok jak nih, didalam pengaaap gare-gare asap **sial** nih (nada Tina kesal) (2)

(I am sitting, it's too stuffy inside because this smoke damn (Tina's intonation is dejected)

Ike : Aok, emang **jahannam** lah orang-orang yang bikin kebakaran nih. Cobe lah **mati jak** (suaranya meninggi) orang-orang cam mereke tu. Kesal kame'. (3)

(Yes, the hell that people who makes this fire. Just go die (her voice go high) human like them. Fed me up)

Tina : Aok ye, bikin orang tak bise idop sehat. Emang **tai palat** lah. (4)

(Yeah, make another people's life cannot healthy. Fly shit them)

Ike : Kau dah **majo** ke Tin? (5)

(Have you eaten Tin?)

Tina : Allah he, bahaseny **majoo** pula tuuuh. Uдах **kimmak e** haha (sambil tertawa). (6)

(Oh God, your language is eat (impolite language). I have eaten mother's vagina haha (while laughing)

Ike : Haha, baro' nak kame' ajak makan ke Pinyo. (7)

(Haha, I want to invite you to have lunch in Pinyo)

Tina : Allah he nak makan di luar, masak di rumah jak lah. Kan kame' tak ade duet. (8)

(Oh God have lunch outside, just cook in the home. I do not have money)

Ike : **Merewak** budak satu nih (sambil menyipitkan mata). Kau kan kaye. (9)

(Exaggerating this girl (while squinting). You're rich girl)

Tina : Ndak ah, **panas bedengkang** gini' nak keluar. (10)

(No I am not, the weather is fucking hot to go to outside.)

Ike : **Merawaaaaakkk, masin benar kau. (11)**

(Exaggerating, you are very stingy)

Tina : Tadak pula' **masin** (dengan nada tenang). Malas jak. Sana' lah kau peggi seorang. **(12)**

(I am not stingy (in slow intonation). I am just lazy. Go a head by yourself.

Ike : Aok lah **orang masin** (sambil pergi) **(13)**

(Okay stingy girl(while going)

h. Speech Event 8

Interaction between two interlocutors with topic of relationship in front of Faiz's house.

Faiz : Ooo Ren, mao' ndak same cewek ini? (sambil memperlihatkan foto seorang perempuan cantik yang ada di hp) **(1)**

(Hai Ren, do you want this girl?) (while showing a photo of beautiful girl in handphone)

Rendy : Ndaaak ee abang nih, barang Rendy dah punye cewek beee. Maseh jak di suruh same cewek laen pula (sambil menatap sinis). **(2)**

(C'mon brother, I have a girl friend. You ask me with another girl (while staring at cynical))

Faiz : Dah **bebini** ke kau same cewek kau? (nada faiz mengolok Rendy) **(3)**

(Did you ever have a sex with her? (faiz is mocking to Rendy))

Rendy : Mao' tau jak abang nih. **(4)**

(It is none of your business)

Faiz : He'eh **degel benar kau** (sambil membelalak). Iye ke ape kau udah **bebini** same die? (berbisik ke telinga Rendy) **(5)**

(You're so naughty (while open wide his eyes). Really you ever have a sex with her? (while whispering to Rendy' ears))

Rendy : **Tai kucing kau** bang. Tadak lah. (Rendy kesal dan pergi) (6)

(You are cat shit bro. Not at all. (Rendy dejected and go)

Faiz : Ooo bilang mamak kau ye dah **degel** sekarang. (meneriaki Rendy)

(7)

(Ooo okay I will tell to Mom you are naughty now (scream to Rendy))

i. Speech Event 9

Interaction between two interlocutors with topic of asking for help in the street.

Ovi : Eh Faiz (1)

(Hai Faiz)

Faiz : Eh Ngape Vi? **Kemaso'an setan** ke ape kau? Tumben nyapa (nada bercanda) (2)

(Eh why Vi? Are you demon possession? This is the first time you say hai (with kidding intonation))

Ovi : **Peler** kau Iz (dengan tampang kesal). Kame' nak minta tolong beee.

(3)

(Penis you Iz (in mad expression). I want to ask you to help)

Faiz : Oh pantas kau nyapa. Bise bantu ape kame'? (4)

(Oh it's the reason why you say hai. What can I help you?

Ovi : Minta tolong antarkan ke rumah Ayu nak minta mangge, hehe.

(sambil senyum-senyum) (5)

(Help, bring me to Ayu's house I want to ask mango, hehe. (while smiling)

Faiz : **Kimmak** aaah kau. **Pajoo**. Jaoooh tuuuu. (mata faiz terbelalak

karna kaget) (6)

(Mother's vagina you. Eat that. It is so far away. (Faiz's eyes open wide because of shock))

Ovi : Hehe, sambel silaturahmi bah **sial** (senyum Ovi melebar) (7)

(Hehe, while silaturahmi damn (Ovi's smile widen)

- Faiz : Besok jak lah ye, kame' kerje kalo sekarang. **(8)**
(How about tomorrow, I have to go to work now)
- Ovi : Aok lah, awas ye besok tak kau antar (dengan nada penuh ancaman). **(9)**
(Okay, whatch out tomorrow you will not bring me to there (with intonation full of threat))
- Faiz : Siap, berani bayar brape kau? (nada mengolok) **(10)**
(Okay, how much you pay it for me? (mocking intonation))
- Ovi : **Pala' otak** kau Iz. **Masin benar** gak, gitu itung-itungan kau. (tampang kesal) **(11)**
(head brain you Iz. You're very stingy, just like that you make a calculation (looks annoyed))
- Faiz : Gurau be, alaaaahhheee **mulot**nye dah bawel jak. **(12)**
(I am just kidding, wooowww your mouth is carping)
- Ovi : Aok lah, kame' balek lok. Dari rumah kau nih kame'. **(13)**
(Okay, I go back to home first. I am from your house.)
- Faiz : Iyeeee ke apeee? Kame' baru balek dari pasar na, di suroh beli cabe same mamak. **(14)**
(Oh really? I am from traditional market, my mom ask me to buy the chili)
- Ovi : Bagus lah, berbakti siket same orang tue! **(15)**
(Very good, little be loyal to your parents!)
- Faiz : **Mulot busuk** kau (tampang Faiz kesal). Sering pula' aku bantu **mak** aku. Tak maok masok nerake kame' ,Vi. **(16)**
(Smell mouth you. (Faiz's expresion is annoyed). I often help my mother. I do not want enter to the hell fire, Vi)
- Ovi : Aok lah. Sana' lah balek. **(17)**
(Okay, just go a head)
- Faiz : Iyeee. **(18)**
(Okay)

RIWAYAT HIDUP



Ayu Sri Saraswati lahir di Peniraman pada tanggal 22 Januari 1994. Penulis lahir dari pasangan Bapak H. Khalili dan Almh. Sri Astuti. Penulis berkebangsaan Indonesia, berasal dari desa Peniraman, Pontianak dan beragama Islam. Kini Penulis beralamat di Jalan Arjuna, kelurahan Banjar Jawa, kecamatan Banyuasri, kabupaten Buleleng, Provinsi Bali. Penulis menyelesaikan pendidikan dasar di SD Negeri 13 Nusapati dan lulus pada tahun 2006. Kemudian penulis melanjutkan SMP di SMP 01 Sungai Pinyuh dan lulus pada tahun 2009. Pada tahun 2013, penulis lulus dari Pondok Pesantren Asy Syura dan melanjutkan program S1 Pendidikan Bahasa Inggris di Universitas Pendidikan Ganesha. Pada semester akhir 2019 penulis telah menyelesaikan skripsi dengan judul “Swear Words Among Malay Speakers in Pontianak”. Selanjutnya mulai tahun 2014 sampai tertulisnya skripsi ini, penulis masih terdaftar sebagai mahasiswi Program S1 Pendidikan Bahasa Inggris di Universitas Pendidikan Ganesha.